

COLLECT

COMMEMORATION OF ST PAUL

Deus, qui multitudinem gentium beati Pauli Apostoli prædicatione docuisti: da nobis, quæsumus ut cujus commemorationem colimus, ejus apud te patrocina sentiamus. Per Dominum

O God, who by the preaching of blessed Paul the apostle, didst teach the multitudes of the Gentiles, grant that we who devoutly venerate his memory, may feel the benefit of his patronage with Thee. Through our Lord.

COMMEMORATION OF ST PRISCA

Da, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui beate Priscæ Virginis et Martyris tuæ natalitiæ colimus; et annua solemnitate lætemur, et tantæ fidei proficiamus exemplo. Per Dominum.

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that we who celebrate the birthday of blessed Prisca, Thy virgin and martyr, may rejoice in her annual festival and profit by the example of so great a faith. Through.

EPISTILE: 1 PETER 1. 1-7

Petrus, Apostolus Jesu Christi, electis advenis dispersionis Ponti, Galatiæ, Cappadociæ, Asiæ et Bithyniæ secundum præsciëntiam Dei Patris, in sanctificationem Spiritus, in obediëntiam et aspersionem sanguinis Jesu Christi: grãtia vobis et pax multiplicetur. Benedictus Deus et Pater Domini nostri Jesu Christi, qui secundum misericordiam suam magnam regeneravit nos in spem vivam, per resurrectionem Jesu Christi ex mortuis, in hereditatem incorruptibilem et incontaminatam et immarcescibilem, conservatam in cælis in vobis, qui in virtute Dei custodimini per fidem in salutem, paratam revelari in tempore novissimo. In quo exultabitis, modicum nunc si oportet contristari in variis ten-

Peter, an apostle of Jesus Christ, to the strangers dispersed through Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia, elect according to the foreknowledge of God the Father, unto the sanctification of the Spirit, unto obedience, and sprinkling of the blood of Jesus Christ; grace unto you and peace be multiplied. Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His great mercy hath regenerated us unto a lively hope, by the resurrection of Jesus Christ from the dead, unto an inheritance incorruptible and undefiled, and that cannot fade, reserved in heaven for you, who by the power of God are kept by faith unto salvation, ready to be revealed in the last time. Wherein you shall greatly rejoice, if now you must be for a little time made sorrowful in di-

COMMEMORATION OF ST PRISCA

Hæc hostia, quæsumus, Domine, quam Sanctorum tuorum natalitia recensentes offerimus, et vincula nostræ pravitatis absolvat, et tuæ nobis misericordiæ dona conciliet. Per Dominum.

May this sacrifice which we offer up, O Lord, in honour of the heavenly birthday of Thy saints, loose us from the chains of our iniquities, and obtain for us the gifts of Thy mercy. Through our Lord.

PREFACE OF THE APOSTLES

VERE dignum et justum est, æquum et salutare: Te Domine, suppliciter exorare, ut gregem tuum pastor æternæ non deseras: sed per beatos Apostolos tuos, continua protectione custodias: Ut iisdem rectoribus gubernetur, quos operis tui vicarios eidem contulisti præesse pastores. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

IT is truly meet and just, right and availing unto salvation, humbly to pray Thee, O Lord, the eternal Shepherd, to abandon not Thy flock; but through Thy blessed apostles to keep a continual watch over it; that it may be governed by those same rulers whom Thou didst set over it as Thy shepherds and vicars. And therefore with angels and archangels, with thrones and dominions, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing:

COMMUNION: MATT. 16. 18

Tu es Petrus, et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

Thou art Peter, and upon this rock I will build My Church.

POSTCOMMUNION

Lætificet nos, Domine, munus oblatum: ut, sicut in Apostolo tuo Petro te mirabilem prædicamus, sic per illum tuæ sumamus indulgentiæ largitatem. Per Dominum.

May our sacrifice fill us with joy, O Lord, that as we proclaim Thee wonderful in Thy apostle Peter, so through him we may receive the fullness of Thy pardon. Through our Lord.

COMMEMORATION OF ST PAUL

Sanctificati, Domine, salutari mysterio: quæsumus; ut nobis ejus non desit oratio, cujus nos donasti patrocinio gubernari. Per Dominum.

Being sanctified, O Lord, by Thy saving mysteries, we beseech Thee, that his prayer may not fail us, by whose patronage Thou hast granted us to be directed. Through our Lord.